

## Aftale

### mellem Danmarks regering og Sveriges regering om naturgassamarbejde

Danmarks regering og Sveriges regering har som indledning til et nordisk samarbejde på naturgasområdet indgået følgende aftale:

A. Parterne forpligter sig til i videst muligt omfang at fremme gennemførelsen af aftaler mellem Dansk Olie & Naturgas A/S (D.O.N.G. A/S), København, og Swedegas AB, Stockholm, hvorved

1) D.O.N.G. A/S forpligter sig til for Swedegas AB's regning årligt at transportere indtil 2 milliarder kubikmeter naturgas – dog højst ca. 6 millioner kubikmeter pr. døgn – fra den dansk/tyske grænse eller det danske behandlingsanlæg for naturgas ved Nordsøen til den danske kyst ved Øresund samt at gennemføre den forøgelse af kapaciteten i det projekterede danske naturgasnet, som er nødvendig til opfyldelse af denne forpligtelse. D.O.N.G. A/S's transportforpligtelse gælder i 20 år fra transportens påbegyndelse, dog længst til 8. juli 2012.

2) Swedegas AB forpligter sig til til dækning af de med den under pkt. 1 beskrevne kapacitetsforøgelse forbundne omkostninger forskudsvis at betale til D.O.N.G. A/S 220 millioner danske kroner, hvoraf 180 millioner danske kroner udgør anlægsudgifter og 40 millioner danske kroner de kapitaliserede merudgifter ved ledningsnettets drift i 20 år. Det forskudsvis erlagte beløb til dækning af anlægsudgifterne samt den del af de kapitaliserede driftsudgifter, der vedrører tiden efter transportens påbegyndelse, betragtes som forudbetalt gebyr for fremtidig transport af naturgas.

3) D.O.N.G. A/S forpligter sig til at levere, og Swedegas AB til at aftage følgende mængder naturgas:

1985 55 millioner kubikmeter

1986 360 millioner kubikmeter

1987 90 millioner kubikmeter

med mulighed for mindre justeringer årene i mellem, hvis sådanne er gennemførlige under hensyn til forholdene i Danmark. Leveringsåret regnes fra 1. oktober til 1. oktober det følgende år.

4) D.O.N.G. A/S vil bestræbe sig på at samordne de under pkt. 3 nævnte leverancer med sådanne leverancer, som Swedegas AB

måtte indgå aftale om med Ruhrgas AG, Essen, for årene 1984–89.

5) D.O.N.G. A/S forpligter sig til at levere, og Swedegas AB til at aftage 200 millioner kubikmeter naturgas om året i perioden 1. oktober 1990 til 1. oktober 2003.

6) D.O.N.G. A/S vil i den under pkt. 5 nævnte periode efter anmodning fra Swedegas AB levere yderligere indtil 240 millioner kubikmeter naturgas årligt forudsat, at det er muligt efter opfyldelse af naturgasbehovet i den danske energiforsyning at fremskaffe sådanne mængder.

7) D.O.N.G. A/S indrømmer for leverancer i samme periode, som gælder for transportforpligtelsen efter pkt. 1, Swedegas AB en første forhandlingsret med hensyn til sådanne mængder af dansk produceret naturgas, som ikke er nødvendige til sikring af naturgasbehovet i den danske energiforsyning, indtil 2 milliarder kubikmeter årligt, dog højst 6 millioner kubikmeter pr. døgn, med fradrag af de i pkt. 3, 5 og 6 omhandlede mængder, samt sådanne mængder af anden naturgas, som transisteres i henhold til pkt. 1. D.O.N.G. A/S forpligter sig med nævnte begrænsninger til ikke at indgå kontrakter om salg af naturgas til anden side, forinden forhandlinger med Swedegas AB om salg på normale forretningsmæssige vilkår er afsluttet uden resultat. Sådanne forhandlinger skal være afsluttet senest 120 dage efter forhandlingernes påbegyndelse. Ved normale forretningsmæssige vilkår forstås i denne forbindelse sædvanlige vilkår ved salg af Nordsøgas på det aktuelle tidspunkt.

8) Swedegas AB og D.O.N.G. A/S vil yde hinanden en nærmere aftalt gensidig hjælp i tilfælde af væsentlige afbrydelser i den ene parts naturgasforsyninger.

B. Danmarks regering vil samarbejde med Sveriges regering i dennes bestræbelser for at opnå fornøden transportkapacitet på rimelige vilkår i Forbundsrepublikken Tyskland frem til den dansk-tyske grænse for naturgasleverancer fra kontinentet til Sverige.

Nærværende aftale, hvoraf vedhæftede bilag udgør en integrerende del, skal ratificeres og træder i kraft, når udveksling af ratifikationsdokumenterne har fundet sted.